Porównanie tłumaczeń Rzymian 14:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeden ― wierzy, [że można] zjeść wszystko, ― zaś słaby jarzyny je. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Który wprawdzie wierzy by zjeść wszystkie ten zaś będący słabym jarzyny je |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeden wierzy, że może jeść wszystko,\* słaby zaś jada jarzyny.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ten wierzy, (że) zjeść wszystko\*, (ten) zaś będący bez siły jarzyny je. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Który wprawdzie wierzy (by) zjeść wszystkie (ten) zaś będący słabym jarzyny je |

1. 1) <x>610 4:4-5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 1:29</x>; <x>10 9:3</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens: że można zjeść wszystko. [↑](#footnote-ref-4)